

ICTR-97-15-T
24/10/2000
(3137-3138)

3138
smk



UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda

Original: French

TRIAL CHAMBER II

Before: Judge Laïty Kama, Presiding
Judge William H. Sekule
Judge Mehmet Güney

Registry: John Kiyeyu

Decision of: 19 October 2000

The Prosecutor
v.
JOSEPH KANYABASHI

Case No. ICTR-97-15-T

JUDICIAL RECORDS/ARCHIVES
ICTR
RECEIVED

19 OCT 2001 P 2:39

CORRIGENDUM

TO THE ENGLISH VERSION OF THE "DECISION ON DEFENCE PRELIMINARY
MOTION FOR DEFECTS IN THE FORM OF THE INDICTMENT
(Rule 72(B)(ii) of the Rules of Procedure and Evidence)"

Office of the Prosecutor:

Mr Japhet Mono
Mr Ibukunolu Babajide
Ms Andra Mobberley

Defence Counsel:

Mr Michael Boyer

International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal international pour le Rwanda

CERTIFIED TRUE COPY OF THE ORIGINAL SEEN BY ME
COPIE CERTIFIÉE CONFORME À L'ORIGINAL PAR NOUS

NAME / NOM: Dr. MINAH K. H. K. K.

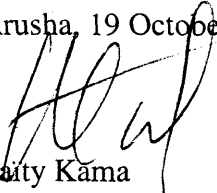
SIGNATURE: [Signature] DATE: 23.10.2000


tel

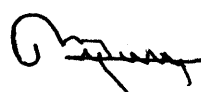
1. The Trial Chamber, sitting on 26 September 2000 to hear the Motion for the Defence of Joseph Kanyabashi, filed on 12 July 2000, for leave to raise an objection for defects in the form of the indictment and, if granted, to order modification of the amended indictment, observed that the English translation of the "Decision on Defence Preliminary Motion for Defects in the Form of the Indictment, (Art. 72(ii) of the Rules of Procedure and Evidence)", (the "Decision"), rendered on 31 May 2000 in the instant case, does not conform to the original French version of the said Decision, and decided to issue the present corrigendum of the English version of the above-mentioned Decision to align it with the original French version. The discrepancies mainly concern the alternative nature of the counts of genocide and complicity in genocide.
2. The term "conspiracy" which appears in paragraph 3 of the Deliberations of the English version of the Decision is to be replaced by the term "complicity". Thus said paragraph is to read:

Orders that the Indictment must clearly indicate that the counts of genocide and complicity in genocide are charged alternatively;
3. The Chamber orders the Registrar to transmit the present corrigendum to the Parties.
4. The Chamber orders the Prosecutor to fully comply with the original version of the Decision of 31 May 2000, regarding both the alternative nature of the counts of genocide and complicity in genocide as well as any other directive given by the Chamber in said Decision.
5. The Chamber requests the Registrar to attach the present corrigendum to the English version of its Decision of 31 May 2000 and to systematically provide a copy of it with each transmittal of the English version.

Arusha, 19 October 2000


Laiti Kama
Presiding


William H. Sekule
Judge


Mehmet Güney
Judge

Seal of the Tribunal

